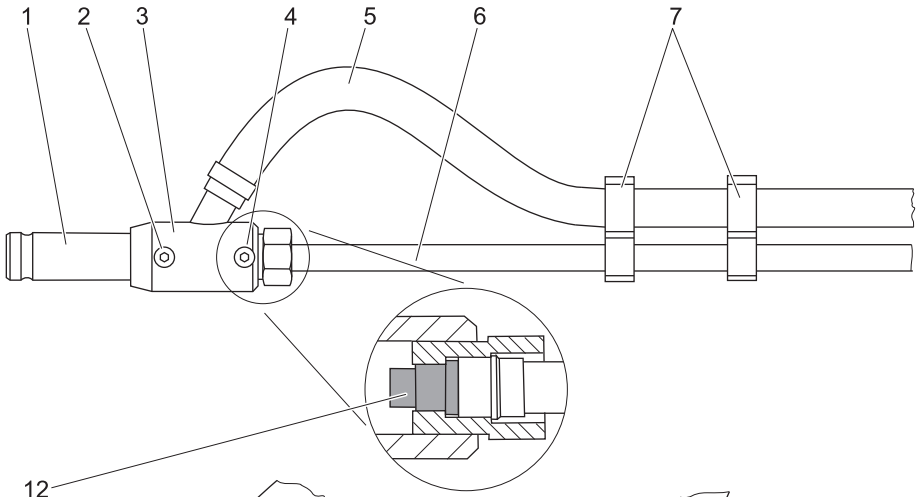
4.762-010.0
4.762-022.0

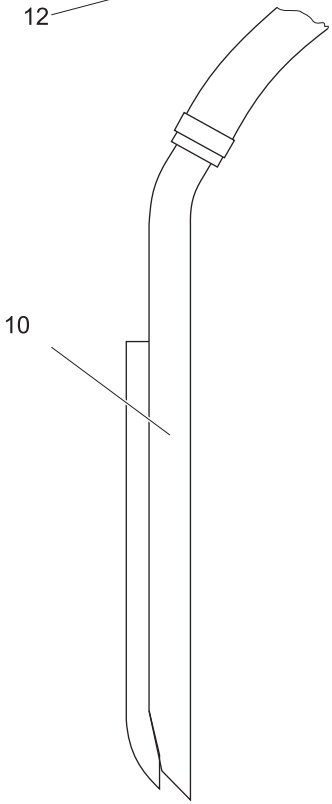


Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	34
Svenska	37
Suomi	41
Ελληνικά	45
Türkçe	49
Русский	53
Magyar	58
Čeština	62
Slovenščina	66
Polski	70
Româneşte	74
Slovenčina	78
Hrvatski	82
Srpski	86
Български	90
Eesti	94
Latviešu	98
Lietuviškai	102
Українська	106

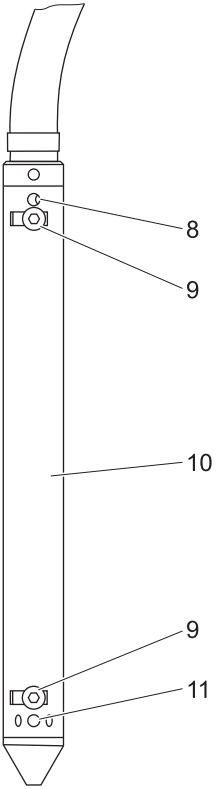
Register and win!
www.kaercher.com

59643380 06/11





4.762-022.0



4.762-010.0

Dispositivo de arenado húmedo

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.
¡Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso de la limpiadora de alta presión!

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)
Encontrará información actual sobre los ingredientes en:
www.kaercher.com/REACH

Elementos de mando

Ilustraciones véase la contraportada
1 boquilla del chorro
2 Tornillo de sujeción de la boquilla de arenado
3 Soporte de boquilla
4 Tornillo de sujeción del soporte de la boquilla
5 Manguera de producto abrasivo
6 Lanza dosificadora de la limpiadora de alta presión
7 Brida de sujeción
8 Tubería de aire
9 tornillo
10 Tubo de aspiración
11 Tubería de producto abrasivo
12 Boquilla pulverizadora

Uso previsto

El dispositivo de arenado húmedo está diseñado para el montaje en la lanza dosificadora de una limpiadora de alta presión. El chorro de agua de la limpiadora de alta presión aspira producto abrasivo que es arrastrado con el chorro de agua.
Anwendungsbeispiele:
– eliminación del óxido
– inflamación
– revestir las suturas de unión
– eliminación de la pintura

Producto abrasivo apropiado (tamaño del grano 0,2...2 mm):
– Escoria de la cámara de fundición
– Gravilla de arenado
– Corindón

Indicaciones de seguridad

– Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
– Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
– El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.
– Antes de limpiar y revisar el aparato y cambiar y piezas, apagar la limpiadora de alta presión y desenchufar.
– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios

y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

- Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, compruebe que esté en perfecto estado y que garantice la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.
- Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- Todas las partes conductoras de corriente de la zona de trabajo tienen que estar protegidas contra los chorros de agua.
- Durante el funcionamiento el gatillo de la pistola de pulverización manual no debe estar bloqueado.
- Cuando sea necesario para protegerse de piezas que salpiquen, se deberá llevar un traje de protección adecuado.
- No apunte jamás con el chorro a personas, animales, el aparato o las piezas eléctricas.
- Está prohibido limpiar aquellos materiales que contengan asbesto u otros materiales con sustancias nocivas para la salud.
- No está permitido arenar alternativamente ni simultáneamente metales ligeros o piezas con contenido de hierro en un espacio de arenado si no se asegura una limpieza del espacio de arenado antes de cada cambio (riesgo de incendio y explosión).
- Para arenar aleaciones de magnesio con más de un 80% de magnesio no se pueden utilizar productos abrasivos con contenido de hierro.
- No se puede utilizar productos que provoquen silicosis.
- No se pueden utilizar productos abrasivos cuyos contenidos de sustancias peligrosas superen el máximo permitido por las normativas vigentes.

Al trabajar en recipientes o lugares estrechos se deben respetar las directrices nacionales/locales sobre los siguientes temas:

- trabajos en recipientes y lugares estrechos
- uso de dispositivos de señales de emergencia de personas

Al arenar se tiene que llevar puesto el siguiente equipo protector:

- gafas y máscara protectoras
- Protección auditiva
- Ropa de seguridad contra choques para el cuerpo y los hombros
- guantes de protección
- Calzado de seguridad
- mascarilla protectora si es necesario

se deben tomar las medidas de seguridad higiénicas de acuerdo con las normativas nacionales/locales.

- El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
- El aparato sólo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en el manejo o hayan probado su capacidad al respecto y a las que se les haya encargado expresamente su utilización. Los niños y los adolescentes no deben utilizar el aparato.
- No dejar nunca el aparato sin supervisión mientras esté bajo presión.
- No se puede tocar el chorro que sale.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Antes de la puesta en marcha

También será necesario un paquete de boquillas para el dispositivo de arenado en húmedo. El paquete de boquillas tiene que estar adaptado a la limpiadora de alta presión que se use.

Paquetes de boquillas	
Tamaño de la boquilla	**Nº referencia**
35	2.638-526.0
40	2.637-900.0
45	2.637-901.0
50	2.637-902.0
55	2.637-903.0
60	2.637-904.0
65	2.637-905.0
70	2.637-906.0
75	2.637-907.0
80	2.637-908.0
100	2.637-910.0
Boquillas de carburo de boro (sin desgaste)	
hasta 1000 l/h	6.415-084.0
a partir de 1000 l/h	6.415-083.0

Puesta en marcha

➔ Desenroscar la boquilla de la lanza dosificadora de la limpiadora de alta presión.

➔ Colocar el soporte de la boquilla del dispositivo de arenado húmedo con la boquilla de pulverización en la lanza dosificadora.

➔ Atornillar el soporte de la boquilla con la lanza dosificadora.

➔ Aflojar el tornillo de sujeción del soporte de la boquilla.

➔ Girar el soporte de la boquilla de modo que la manguera del producto abrasivo indique hacia arriba.

➔ Apretar el tornillo de sujeción del soporte de la boquilla.

Precaución

Mayor riesgo de daños al utilizar una boquilla de arenado de carburo de boro. Las boquillas de arenado de carburo de boro son sensibles a los golpes. No utilizar un martillo para el montaje o desmontaje. No apretar demasiado el tornillo de sujeción de la boquilla de arenado.

➔ Insertar la boquilla de arenado en el soporte.

➔ Apretar el tornillo de sujeción de la boquilla de arenado.

➔ Fijar la manguera de producto abrasivo a la lanza dosificadora con las bridas de sujeción. Al hacerlo no tensar o doblar la manguera.

➔ Insertar la tubería de aspiración en el recipiente de producto abrasivo o en el saco de producto abrasivo.

Nota:

Mantener seco el producto abrasivo. Un producto abrasivo húmedo provoca errores en el funcionamiento.

Manejo

➔ Puesta en funcionamiento de la limpiadora de alta presión.

➔ Accione el gatillo de la pistola pulverizadora manual.

➔ Llevar a cabo el trabajo de arenado.

Nota:
Eliminar el producto abrasivo usado de acuerdo con las normativas vigentes.

Configurar la cantidad de producto abrasivo (solo para 4.762-010.0)

La cantidad del producto abrasivo aspirado se configura en la tubería de aire y la tubería de producto abrasivo en la tubería de aspiración.

Aumentar la cantidad de producto abrasivo

➔ Abrir la tubería de producto abrasivo.

➔ Cerrar la tubería de aire.

Reducir la cantidad de producto abrasivo

➔ Cerrar la tubería de producto abrasivo.

➔ Abrir la tubería de aire.

Ajuste básico

Tamaño del grano del producto abrasivo	Tubería de producto abrasivo	Tubería de aire
8	3/4 abierto	1/2 abierto
9	1/2 abierto	3/4...1 abierto

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***Advertencia***

Peligro de lesiones: Antes de efectuar cualquier trabajo en la limpiadora de alta presión, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

➔ Girar la boquilla de arenado de 90º en 90º para obtener un desgaste uniforme.

➔ Sustituir la boquilla de arenado desgastada.

Accesorios

	Nº referencia
Producto abrasivo, fino, 0,2...0,8 mm, 25 kg	6.295-564.0
Producto abrasivo, grueso, 0,25...1,4 mm	6.295-565.0

Datos técnicos

Consumo de producto abrasivo	kg/h	18...220

Dispositivo de jacto húmido

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.
Observar os avisos de segurança no manual de instruções da lavadora de alta pressão!

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Elementos de manuseamento

Ver figuras no lado desdobrável

1 Bico
2 Parafuso de aperto do bico
3 Suporte do pulverizador
4 Parafuso de aperto do suporte do bico
5 Mangueira do produto projectado (jacto)
6 Lança da lavadora de alta pressão
7 Braçadeira
8 Furo de ar
9 Parafuso
10 Tubo de aspiração
11 Furo do agente de pulverização
12 Bocal de jacto

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O dispositivo de jacto húmido destina-se à montagem na lança de uma lavadora de alta pressão. O jacto de água da lavadora de alta pressão aspira agente de pulverização, que é arrastado pelo jacto de água.
Exemplos de aplicação:

- Desenferrujar
- Eliminação de fuligem
- Limpeza de costuras de solda
- Remoção de tinta

Agentes de pulverização adequados (dimensão granular 0,2...2 mm):

- Escória de câmara de fundição
- Cascalho de jacto
- Corindo

Avisos de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Além das indicações do presente manual deve observar-se as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
- As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.
- Antes de proceder à limpeza e manutenção do aparelho, bem como à substituição de peças deve-se desligar a lavadora de alta pressão e retirar a ficha de rede.
- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.